

PANCSOVA ÉS VIDÉKE

Politikai és társadalmi hetilap.

WOCHENBLATT für POLITIK und SOCIALE INTERESSEN.

Szerkesztői-Iroda: Templom-utca 6-ik sz. alatt.

A lap szellemi, valamint anyagi részét illető minden közlemény ide intézendő.
Előfizetési díj: Egy évre 5 frt; Fél évre 2 fl. 50 kr.; Negyed évre 1 frt 25 kr. — Vidékre: Egy évre 5 frt 50 kr.; Fél évre 2 frt 75 kr.; Negyed évre 1 frt 50 kr.

A lap megjelenik minden vasárnap. — Kéziratok nem adatnak vissza. Aláírás nélkül beérkezett cikkek nem vétetnek tekintetbe. — Hirdetések: Az egy-hasabos petítor ára 6 kr., rovatos szedés 10 kr., a minden hirdetésért járó 30 kr. ide nem érve. Gyakoribb, vagy nagyobb hirdetéseknek árleengedéssel szolgatunk. Nyilatkozat 15 kr. — A lap egyes számának ára 10 kr. Kapható a lap kiadói hivatalában és a Vig Fr.-tele könyvkereskedésben.

Redaktionsbureau: Kirchengasse Nr. 6.

Sämtliche sich auf den intellektuellen, oder materiellen Theil des Blattes beziehende Sendungen sind hierher zu richten.

Pränun.-Bedingungen: Auf ein Jahr 5 fl. halbj. 2 fl. 50 Kr., viertelj. 1 fl. 25 Kr. — Prov. Auf ein Jahr 5 fl. 50 Kr.; halbj. 2 fl. 75 Kr.; viertelj. 1 fl. 50 Kr. Das Blatt erscheint jeden Sonntag. — Manuscripte werden nicht zurückgegeben. — Ohne Unterschrift eingessendete Artikel werden nicht berücksichtigt. — Insetate Die einspaltige Petitzelle oder deren Raum kostet 6 Kr., tabellar. Satz 10 Kr. die jedesmalige Stempelgebühr von 30 Kr. nicht mit inbegriffen. Bei häufigeren Annoncirungen nach Abündung. — Offener Sprechsaal: 15 Kr. — Die einzelne Nummer kostet 10 Kr. — Zu haben in der Administration und bei Fr. Vig

Dániel Ernő.

Alig néhány nap választ el bennünket legfontosabb honpolgári jogaink gyakorlásától. A mely nemzet jogait nem gyakorolja, az megérdemli a békét és lánczot. Rabigában szenvedtek ősünk; ezren és ezren vértettek el a csataterén, a nyakilló alatt, a börtönök büzhödt kazamatáiban a nemzeti szabadságért. Hazánk nemtője végre meghozta nekünk ősi jogunkat, a szabadságot, a mely bennünket jelen önállásunk 25 esztendeje alatt a gazdagság és műveltség útjain bámulatos gyorsasággal vitt előre.

Hálát rebeg ajkunk az elmúlt 25 év nagy alakjai előtt, a kik a szabad Magyarországot a mivel nyugati államok díszes sorába emelték. Bámulatot, csodálatot keltő haladásunk a nemzet önértékes előretörekvéséről tesz tanubizonyságot. Beteg nemzetnek nem lehet egészséges országgyűlése. A magunk részéről csak helyeselni tudjuk, hogy a kormány a beteg országgyűlést telosztatá és a nemzetnek az orvoslásra alkalmat adott. Nem akarunk ezen alkalommal arról beszélni, hogy az országgyűlés időelőtti feloszlata az ellenzék avagy a kormány magatartása miatt vált szükségessé; annyit azonban mégis hangsúlyozunk, hogy az ember testi szervezete gyakran már egyes végtagok betegsége esetén mondja fel a szolgálatot. Feloszlott országgyűlésünk részeiben volt beteg s a részek betegsége azután annyira megbénította az egészséges testnek működését is, hogy a bajból csak egy út vezethető ki a beteget, s ez a feloszlata vala.

Hogy mit végzett az elmúlt öt év alatt a szabadelvű kormánypárt, azt lapunk t. olvasói és választó kerületünk polgárai jól tudják. A szabadelvű párti kormány legkonokabb és legelfogultabb ellenségei sem vonhatják kétségbe, hogy a lefolyt 5 év alatt Magyarország a tudomány, művészet, ipar, kereskedelem, bányászat, erdészet és földművelésben nagy előhaladást tett. Ké az érdem? A nemzeté. De ki adta meg a nemzetnek az irányt? ki tartá benne ébren az érdeklődés, az öntevékenység nemes tüzét? ki vezérlé alkotásról-alkotásra? A szabadelvű párti kormány. —

Választó kerületünk jelöltje Dániel Ernő a lefolyt 5 év alatt az országgyűlés legjelesebb tagjai sorában fog-

lalt helyet. Talán születés, vagyon vagy az annyira elcsépeelt protectio avatták őt hazánk egyik legjelesebb fiává?

Hányan és hányan voltak az országgyűlésen, kiknek eredete az Arpádok korára vezethető vissza, kik mindennel birnak, mit fény, pompa és gazdagság nyújtani képes, kik ritka protectióval is dicsekedhetnek s még sem juthattak oda, a hol koszorut nyújtanak az érdekek. Vajjon miéért? Mert nem volt még bennük ama tulajdonság, a mi Dániel Ernő legszebb ékesége s ez a munka szeretet.

Fáradságot nem ismerő kitartással dolgozott a mi képviselőjelöltünk az 5 év alatt. Ritka kerület mondhatja ugyanezt képviselőjelöltjéről.

Hogy Dániel Ernő mennyi jót tett úgy a politikai községeknek, mint valamennyi választójának, kik hozzá fordultak, azt mindnyájan jól tudjuk.

Megengedjük, hogy nem egy esetben vonhatta magára némely folyamodó nehezitelését; de hiába ez már így szokott lenni olyan férfínál, a ki soha sem istápol magánérdeket a közérdek ellenére. Szívén viseli minden politikai község s minden választójának érdekét, a mig kérelmük a haza közjávártak ártalmára nincsen.

Dániel Ernő megválasztását óhajtja kerületünk minden higgadtan gondolkodó polgára. Meg vagyunk győződve, hogy Pancsova tjt. város közönsége akkor, ha a Pancsova városi választó kerület alakításáról lesz szó, benne, a mint meg is ígérte, leghivebb és leggondosabb támogatót fog nyerni. Örömmel várjuk a pillanatot, a melyben elkiálthatjuk: „Eljen Dániel Ernő megválasztott országgyűlési képviselőnk!”

Választás előtt!

Az alkotmányos élet legszentebb jogainak gyakorlása előtt ismét megnyitk a sorompók. Elementáris erővel indultak meg a választási küzdelmek. Két fő phasist lehet bennük megkülönböztetni. Az elsőben a lakomák zajai között megered a nyelv és beszél a száj úgy, amint a főlháborgott szenvedélyek tolmácsolják. Ez a korteskedés korszaka. A másik phasisban magába száll a magát kitombolt lélek és beszél a — szív, a jellem, a becsület. Ez a szavazás ideje. — Nyomorult férfiú az, kinek szavazatát e há-

rom közül egyik sem tolmácsolja! Es hányan lesznek ilyenek!

Húsz év óta soha sem emelkedtek a választási küzdelmek oly erős intenzívításra, mint most. Nagy kérdés van a szavazó úrnák fölé írva: „Békés belfejlődés, vagy állandó háborgás!” A szabadelvű pártnak határozott célja: erőssé és izmoszá tenni a nemzetet szellemileg és anyagilag befelé. Ehez békés, nyugodt, zavartalan munkálkodás szükséges. Az ellenzék célja: erős pártot teremteni, hogy a kormány minden komoly törekvése hajótörést szenvedjen s ez által tehetetlenné váljék a nemzet előtt. Minden komoly gondolkozású férfiai, ki e hazát és nemzetet igazán szereti: tudja, mi a kötelessége. —

Nem kutatjuk, hogy mi az egyik vagy másik ellenzéknek a politikai hitvallása. Egyet azonban minden okos választó polgárnak meg kell tontolni. Azt, hogy a nagyobb arányu politikai átalakuláshoz a józan gondolkozásu hazafiaknak mindig meg kell választaniok az alkalmas időpontot. Az állam élettheoriájának az abc-jéhez tartozik az, hogy természetellenes úton és erőszakolt módon eszközölt változtatások még a legvirágzóbb állam erejét is megrendítik. — Ma sem az europai, sem a hazai társadalmi és politikai constellatiók nem alkalmasak olyan átalakulásokra, melyek — habár csak kis mértékben is — az állami élet fundamentomait érintenék. — Ez a korszak, melyet most élünk, a haladás geniusa által egyenesen és föltétlenül a belső fejlődés békés eszközésére van kijelölve. — A ki ezt a viszonyok kellő mérlegelése mellett megérteni nem tudja: az nagyon eklatáns bizonyítványt nyújt, értelm világossága és józansága felől.

A választás tehát egyszerű és könnyű. Vagy az az ellenzéknek a nyiltan bevallott célja, hogy a mostani békés fejlődésre kínálkozó alkalmat föl akarja használni beléletünk, nemzetiségünk szellemi és anyagi erőinek kifejtésére, vagy gvökeres politikai változást akar előidézni.

Ha az első akarja: e ezélt sokkal sikeresebben érheti el az a párt, mely e nehéz munkában húsz év óta fóradozik. Ha az utóbbi a célja: abban támogatni őt az időszerűt a legnagyobb botorság volna, mert az politikai és nemzeti életünk határozott romlására vezetne. —

A nagy államférfiak lángelméje.

nek egyik sajátos jellemvonását képezi mindenkor az a képesség, hogy nagy horderejű eszméiknek kivételéhez mindig meg tudták választani az alkalmas időpontot. Ez eredményezte rendkívüli sikereiket. A nemzetek férfias nagy korúsága és szellemi érettsége pedig mindig abban nyilvánult, hogy meg tudták érteni lángelméik intő szavát és követték tanácsait!

A mi kormányzatunknak is vannak ez időszerint elég kimagasodó lángelmei; értjük meg őket és kövessük tanácsait. Ne hallgassunk a nagyhangu ígéretekre. Nincs itt azoknak még az idejük.

Király K.

Ein Bad für Pancsova.

Unter dem Titel „Was wir zu viel und was wir zu wenig haben“ liesse sich viele Nummern hindurch schreiben.

Wir haben in unserer Stadt eine Anzahl wohlthätige und unwohlthätige Vereine. Wir haben Gast- und Wirthshäuser wie nicht sobald eine andere Stadt in Hülle und Fülle. Heute-morgen werden wir uns auch der Bepflanzung der Gassen und Strassen erfreuen, wie wir uns — Dank einiger wohlhabender Bürger und der Kommune eines bessern Trinkwassers erfreuen. Wir können uns auch über den Mangel der Gassen und Strassenbenennung in Bälde nicht mehr beklagen und werden an unsern Häusern den modernen Städten gemäss die Nummern der Reihe nach, und nicht wie jetzt 1212 neben 765 etc. sehen. Wir haben viele Fleischhauer, die sich vorgenommen haben ein gutes Gewicht zu liefern und die Preise des Fleisches nicht jeden Augenblick zu steigern.

Auch bezüglich des Holzes können wir zufrieden sein; zahlen ja die Nachbarstädte um eine Klafter noch horrender als wir. Bei uns könnte man höchstens gegen die zu meisterhafte Schlichtung etwas einwenden. Doch ist ja auch dies leicht zu verschmerzen, da ja der Winter neuer gelinder war.

Die Kalamitäten, die wir an unsern Verkehrsstrassen — keine auch die Post nicht ausgenommen, gehen auch noch an, da ja die Hoffnung, diese Trösterin der Leichtgläubigen uns auch schon den fertigen Plan der Pancsovaer Bahn gezeigt hat. So können wir noch manches erwähnen, wollen aber auf eine Misère hinweisen, die Arm und Reich-

Bürger und Beamte von Tag zu Tag immer mehr empfinden müssen. Von den Kranken abgesehen, denken wir nur auf die Gesunden und fragen sie: wie oft sie sich den Winter hindurch baden konnten?

Unsere Stadt hat so ziemlich das Nothwendigste, das Allernöthigste aber ein Bad geht ihr seit Jahren zum grössten Bedauern des Publikums ab.

Bisher hat Pane Anton den Dienst eines Baders in seiner Muselmans Geduld versehen — ja man konnte wöchentlich sogar ein bis zweimal Dampf haben — heute aber ist von all diesem nicht einmal mehr eine Spur vorhanden. Die Badbedürftigen haben über die Methode des immer lustigen alten Böhmern ihre Glossen, Bemerkungen gemacht; heute können sie auch dies nicht mehr thun. Der „Engel“ ist davongezogen und hat auch das Bad — mit sich genommen.

Ob der neue Eigenthümer des Gebäudes das Bad weiter behalten gedenkt wissen wir nicht. Wie wir hören will er eine Spiritusbrennerei errichten. Mit dem Bade würde er — dasselbe hergestellend, keinen Schaden erleiden, sich um seine Mitbürger verdient machen, mit dem Spiritus vielleicht rentabler davonkommen. Doch dies ist seine Sache.

Thatsache ist und bleibt das Pancsova eine Freistadt mit fast 20.000 Einwohnern wo reiche und viele Bürger wohnen, den Abgang eines Bades gar nicht zu fühlen scheint, wodoch dies die hygienischen und sanitären Verhältnisse selbst laut fordern. An 300 Beamten und vielleicht ebenso viel Kaufmannsfamilien eine schöne Anzahl Militär, eine grosse Umgebung, wohnt hier, die das Bad doch gewiss auch benöthigt und wir verspüren den Mangel desselben doch nicht.

Im 2-ten Artikel wollen wir unsern Ansicht wie die Errichtung eines Bades möglich wäre eingehender darlegen.

Megyei élet.

Képviselő jelölés N.-Beeskereken. Megyénk székhelyén f. hó 13-án tartá a szabadelvű párt alakuló gyűlését, mely egyszersmind képviselőt is jelölt. A gyűlést Schwarz Mihály ügyvéd vezette igen nagy érdeklődés és részvétel mellett. A végrehajtó bizottság, mely 30 tagból áll — elnöke Hadfy Dóme kir. közjegyző. Panits Lyubomir Nikolics Fedor báró, Rósa Ignátz pedig a város eddigi képviselőjét: dr. Demkó Pált ajánlja képviselőjelöltnek. Elnök felolvassa br. Nicolics Feodor táviratát, melyszerint a nagybeeskereki mandátumot nem fogadhatja el, mivel a nagykindaiaknak adott már határozott ígéretet. — Miután dr. Demkó je-

Ezt küldték Csikba, hogy a székelye rakja fel a fegyvert.

Bukow egy hét tagból álló bizottságot, Comissiót — nevezett ki, és azzal az utasítással küldte, hogy a községekben kezdve Gyergyóba, Csikban, Kászban és Háromszéken írja össze a nepet. Mikor a bizottság az összeírással elkészült, megérkeztek a külföldi idegen tisztek is, valamint a katonai felszerelésre szánt fegyverek és töltenytáskák. Megérkezett maga Bukow is. 1761. október 8-án Csiknak gyergyói részéből az összes férfi lakosságot Gyergyó-Szentmiklóstra maga elé rendelte és felszólította, hogy vegyék fel a fegyvert és esküdjének zászló alá. A nép ősi alkotmányára hivatkozva, ezt nem volt hajlandó tenni, annál is inkább, mert megtudta, hogy az összeíró bizottság megcsalta őt.

A Comissió ugyanis mindenütt azt hirdette volt, hogy ha a székelyek önként felveszik a fegyvert, semmiféle adót nem fognak és 21 hónap alatt csak három hónapig viselik a fegyvert; azt állította, hogy ezt a királynő rendeli. De mikor a nép nagyobb igazság kedvéért és saját megnugtatására a király leiratak — ediktumnak — felmutatását kérte, azt sem a bizottság, sem Bukow nem tudta tenni, mert ilyen királyi leirat bizonyosan nem is volt. (Folyt. köv.)

Die Sparkassa-Bücheln.

(Eine lustige Geschichte für Deputirten Kandidaten.) Geehrtes Haus! — leider nur Geehrte Wähler! Mit der tiefen Unterwürigkeit eines gewissen Deputirten eruche ich Sie, meine traurige Geschichte anhören zu wollen. Aus dieser können gar manche erfahren, dass im Herzen der Wähler eine grössere Unstättigkeit haust, als selbst die sprichwörtlich gewordene Unbeständigkeit der Frauen. Aus dieser Geschichte können besonders jetzt die in den

lenleg beteg, Lauka Gusztáv vezetése mellett egy küldöttség kérte fel lakásán a felajánlott mandátum elfogadására, ki elfogadván ezt, hosszabb beszédben adta beszámolóját, egyszersmind programját is kifejté. — A szabadelvű párt Szapary miniszterelnök-höz üdvözlő táviratot intézett.

Hegedűs Miklós, az antalfalvi járás főszolgabírája, kit Pancsova városa is jól ismer, s a kit a főispán úr ő méltósága a vármegye helyettes főjegyzőjévé nevezett ki, már elfoglalta hivatalát. Az új főjegyzőtől, kit járásában osztatlan szeretettel vetek körül, mint értesülünk, szívélyes ovációval búcsúzott el a járás közönsége.

Megyénk ovoda-kötelesei. Steinbach Antal kir. tanfelügyelő jelentéséből vesszük a következő érdekes adatokat. Megyénkben összesen 38436 ovodaköteles van, még pedig 12817 három éves, 14647 négy éves, 10972 öt éves kis imposztor. Anyanyelv szerint: 6414 magyar, 12719 német, 11817 szerb, 5639 román, 871 tót, 207 horvát, 621 bolgár és 7 cigány.

Egy kis statistika. A nagy-kindai törvényszéknél az 1891. évben következő ügyforgalom volt: 13096 polgári, 6309 fenyítő, 23153 telekkönyvi, 1776 elnöki és 80 fegyelmi ügy, össz. 44414 darab.

Mulatság az árvák javára. Nagy-Beeskereken Rónay Jenő főispán elnöklete alatt márczius 1-én érdekes és sokat ígérő mulatság lesz, melynek tiszta jövedelme az építendő árvaház javára fordítatik. A mulatság érdekességének emelése czéljából a hölgyek felkértek, hogy mosónő kosztümben, a férfiak pedig flakker kocsisok jelmezből jelenjenek. (Vajha nálunk is akadnának ilyen nemes czélra buzgólkodó hölgyek és urak. A leghádatosabb mulatság volna az egész idényben.)

Estély a színházban. Waldstäteten O'ga bárónő, temesvári hadtest parancsnok neje, február hó 13-án a nagybeeskereki színházban fényesen igéreköz estélyt rendez a Valéria-alapítvány javára.

Rovatvezető.

Ungarns-Wähler.

Die Zahlung der Wähler Ungarns nach Komitaten und Bezirken wurde im Innerministerium soeben beendet. Wir geben aus dieser statist. Tabelle die nöthigsten Daten und die Verhältnisse Südungarns eingehender. Ungarn hat 927.032 Wähler, was bei einer Seelenzahl von 15.133.793 E. 6.12% oder von 10.000 S. nur 6.12 Bürger wahlberechtigt sind.

besonders gesicherten verschiedenen Wahlbezirken auftretenden Herrn Wahlkandidaten ein grossen Nutzen ziehen, die mit schwelenden Geldbeuteln in ihre Bezirke herabgelangt, meine ewigen Wunden sich erneuern helfen.

Ich bin jedoch einer selbstaufopfernden Natur, Geehrte Kandidaten und will meinen Schaden zu ihrem Nutzen wenden. Was mir zum Unheil gedient, das möge ihnen die Quelle des Erfolges werden. Schreckliche Rache will ich an meinen Wählern üben. Ich will ihre Undankbarkeit entlarven, ich werde ihre höllische Spitzfindigkeit mit dem rechten Namen benennen, damit jeder leichtblütige Kandidat tausendmal bedenke, bevor er sein Portmonné... wollte sagen seinen Mund zur Programmrede aufthut.

Ich ersuche Sie also liebe hoffnungsvolle, sicher, ganz sicher, mehr als sicher dem Parteikampfe entgegengehende Herrn Reichstags-Abgelegen — Kandidaten — mich anzuhören und meinem unerhörten Falle klug zu werden. Wie es zu wissen beliebt, war auch ich mit andern Hunderten am Schlusse des so unerhört pützlich geschlossenen Reichstags-Ciklus — Wahlkandidat. Mein Wahlbezirk befand sich in einem Komitate des romantischen Siebenbürgens; wo durchwegs dreizehngradige Walachen in ihrem Urneste hausten. Damals wusste ich von meinen (noch geliebten) Mitbürgern von keinem, dass er die Seife, — wie das Märchen besagt — getressen, dass sie aber mit einem grossen Haufen von Sparkassa-Bücheln, auch mein Mandat getressen, soll sofort klar werden.

Bekanntlich war ich kein Genie, und fühlte in meinen Adern oppositionelles Vollblut. Meine Gestalt war marcialisch, meine Stimme die eines Stentors, meine Gesten epocheerregend und mein Schwiegervater (ein in Ruhe gegangener Pferdehändler) sehr reich,

Tárcza. — Feuilleton.

A csángó-székelyek őseiről.

(Folytatás.)

De lassanként elkövekeztek a jogospanszok és törvénytörés szomorú korszakai; mikor a székely és magyar alkotmány nap-nap után sérte és csontkíva lett; az eskü és szerződés pedig, mely jogainkat évszázadokon át szentesíté, hűtlenül megszegve volt.

Mária Terézia ült e trónra. Egész Európa harcra kelt ellene; egyik tartományát a másik után vették el tőle s mikor hadai szétverve és minden reménye megsemmisítve volt: akkor a magyar és székely nemzet oltalmába veszi őt, önként fel kel mellette, szétveri ellenségeit, visszafoglalja elvesztett országot s a most már dicsőséggel környezett királynőt az előbb még roskadozó trón helyett szilárd és hatalmas királyi székbe ülteti. Százezerek vérevel és erejét meghaladó áldozatok árán a nemzet megmentette királynője trónját.

És mi lett ezért a hála és köszönet? Az, hogy egy Istent, hazát, törvényt és jogot nem tisztelő ember jött a székelyek közé, hogy a törvények ellenére szedjen zsoldosokat, és állítson fel rendes katonaságot abból a nemzetből, mely ősi alkotmánya szerint csakis háboru esetén katonáskodott; mely nemzet csak az imént is életet és vagyont önként áldozott a trónért.

Ezen elvetemült ember Bukow Adolt tábornok és hadi kormányzó vala.

Miközben azzal kezdette meg, hogy Kolozsváron a nagyheti körmenetet — processiót — tartó nép közé hajtott és lovai-val sokakat letapostatott; néhány nap múlva pedig Beszterczen 40 embert részint felakasztott, részint kerébe törtetett.

Von 10.000 Männern haben nur 1224 den Einfluss auf constitutionelle Leben.
Der grösste Bezirk im Lande ist das Homonær (Kom. Zemplén) mit 6009 Wählern der kleinste O t Gebirgstädchen Abrudbánya, wo nur 158. Bürger wählen.

Nach den Bezirken zeigt sich folgendes Bild:

Arader Komitat: 1. Boros-Jenőer Bezirk 2004 Wähler, Jozsásbely Bez. 3229 W., 3. Kis Jenő Bez. 2423 W., 4. Pecska Bez. 2190 W., 5. Radna Bez. 1701 W., 6. Uj Szt. Anna Bez. 2359 W., 7. Világos 1817 W. Zusammen 16.225 Wähler.

Bács-Bodr.-Komitat: 1. Almás Bács Bez. 2359 Wähler, 2. Apatin Bez. 2181 W., 3. Hódás Bez. 2788 W., 4. Kernyája Bez. 2745 W., 5. Kulpin Bez. 2540 W., 6. O-Becse Bez. 3274 W., 7. Ó Kanizsa Bez. 2526 W., 8. Rigyicza Bez. 2819 W., 9. Titel Bez. 2240 W., 10. Tovorisoa Bez. 3384 W., 11. Uj Verbász 3097 W. Zusammen 29.957 Wähler.

Krassó Szőr. Komitat: 1. Bogsan Bez. 2431 Wähler, 2. Facset Bez. 1316 W., 3. Lugos Bez. 2347 W., 4. Nagy Zorlenoz Bez. 3016 W., 5. Oravicza Bez. 3219 W., 6. Szászka Bez. 1416 W., 7. Karánsebes Bez. 5275 W. Zusammen 19.080 Wähler.

Temeser Komitat: 1. Csakova Bez. 1712 W., 2. Fehértemplom Bez. 5318 W., 3. Lippa Bez. 1812 W., 4. Kis Beeskerek Bez. 1823 W., 5. Moravicza Bez. 1708 W., 6. Orszálfalva Bez. 2283 W., 7. Rékás Bez. 1454 W., 8. Rittberg Bez. 1879 W., 9. Uj Arad Bez. 1713 W. Zusammen 19.220 W.

Torontáler Komitat: 1. Nagy Komloser Bezirk 2300 Wähler, 2. Lovrin Bez. 3028 W., 3. N. Szt. Miklos Bez. 2561 W., 4. P a n c s o v a* Bez. 5056 W., 5. Párdány Bez. 2092 W., 6. Béga Szt. György Bez. 2396 W., 7. Török Becse Bez. 2201 W., Török Kanizsa Bez. 2035 W., 9. Ozora Bez. 5720 W., 10. Zichifalva Bez. 1605 W., 11. Zsombolya Bez. 2178 W. Zusammen 31.202 Wähler.

Nach den Städten wählen:

Arad mit 2248 Wählern.

Baja mit 859 Wählern.

Budapest I. Bezirk 2256, II. 2215, III. 1219, IV. 3053, V. 3122, VI. 8122, VII. 4233, VIII. 3969, IX. 3094 Wählern. Zusammen 27.430 Wähler.

Debreczen: 1. Bez. 722, II. 974, III. 1068. Zusammen 2764 Wählern.

*) Pansova 756. W. Sz. Keve 329. Lajosfalva 330. Antalfalva 321. T.-Vásárhely 355. Szarcsova 133. Sándorgyháza 346. Homoloz 356. Hertelendy 418. Glogon 242. Dolova 538. Bresztovác 249. Borca 108. Báranos 63.

Mit solcher Qualifikation konnte ich mit der sichern Hoffnung des unausbleiblichen Erfolges der Wahl entgegensehen.

Der Erfolg nickte mir umso mehr zu, da mein Bezirk noch unschuldig war; besser gesagt, hier hatte noch nie ein Mameluk seinen Fuss gesetzt, oder sich gar in das damals noch hochwerthe Vertrauen meiner Wähler eingenistet.

Als gewandten Sirategen, war es mein erstes den Popen und den Daskel (Schulmeister) zu kühren. Dem Ersten versprach ich, im Falle meiner Wahl, eine Domherrn-Stelle an Seite des Szamosújvárer Bischofs; dem Schulmeister lockte ich dagegen mit dem Noupus ultra der irdischen Güter, dass ich ihm zum ersten Kancelisten des Obergespans ernennen lasse.

(Nota bene, weren mir beide Betyaren bis in die Seele verhasst, denn schon bei den Probegelingen hatten sie — wenn sie voll gesogen waren — Gedichte auf Hora und Kloska*) gedichtet und das Volk haranguirt nur auf mich zu stimmen, denn ich und Carolu König von Romänien werden Siebenbürgen, Romänien zurückerobern, wo dann sämtliche walachischen Bärenhäuter Siebenbürgens, am romäniscua Hofe zu Kolozsvár als Obertanz und Hofmeister angestellt werden.

Zurück war noch der Regalepächter des Ortes (ein alter Herr dessen Leib so gebogen war, wie seine Nase. Diesen musste ich fürchten, da er das ganze Dorf und die Umgebung in der Tasche trug, weshalb er selbst dem Popen dikürte. Diesem versprach ich unter vier Augen, dass ich mich im Hause so manchen Dingen gegenüber so benehmen werde — wie Karl Eötvös in Nyeregyháza: ich werde meinen dritten in Aussicht stehen-

*) Volksführer, die im J. 1784. zu Gynlafelvárvár auf glühenden Trohnen gebraten wurden, heute bei den Ultraromänen als Märtyrer besungen werden. E.

Kassa mit 1607 Wählern.

Kecksemét: I. Bez. 1005, II. 1532. Zusammen 2214 Wählern.

Kolozsvár I. Bez. 1068, II. 1145. Zusammen 2214 Wähler.

Temesvár 1670, Ujvidék 2787, Versecz 1680, Zombor 1822, N. Kikinda 1977, N. Beeskerek 1595, Zenta 2098 Wähler.

Társaskör.

A következőkben adjuk a Társaskörnek lefolyt évről szóló beszámolóját. Péter Pál elnök megnyitván a szépen látogatott közgyűlést, az illető tisztviselők, a körrel szóló adataikat a mint következők érdekében megkérdezték a kör elnökét.

Mélyen tisztelt Közgyűlés!

„A kör új helyiségében immár három hosszú hónapot töltött. Hangsúlyozom e szót „hosszú“ azért, mert ez aranyozott falak között még sem találtuk meg azt, a mi mind-egyikünk főhaja volt: a társasköri élet otthonát.“

Ez egyik passusa az 1891. jan. 18-án megtartott közgyűlés titkári jelentésének. Engedje meg m. t. közgyűlés, hogy a most idézettet az 1892. évi közgyűlésen a következőképp variáljam:

A kör új helyiségében immár egy fél-évet töltött s ez alkalommal nem hangsúlyozom az időtartamot, mert e falak között — ha nem is aranyozottak — megtaláltuk azt, a mi mindegyikünk főhaja volt: a társasköri élet otthonát. De hangsúlyoznom kell azt, hogy a míg a gyűléseken a mult időben mindig csak a remény tartotta számunkra a jövőt, úgy most a remény valóvá lön, a jelen, melyen a társaskör jövője biztos alappal felépülhet.

A társaskör jövője fölött a mult évben tartott közgyűlés után Damokles kardja függött. Minden érdeklődő, de különösen a tisztikar és választmány érezte, hogy a kör jövője a „vagy-vagy“ sorsára jutott. Es örömmel constatálhatjuk, hogy a megsemmisülést magával hozó „vagy“ az élni felejtőni akaró „vagy“ által legyőzött. Körünk él, virágzásnak indul és hova-tovább ott fog állni, a hol egy társaskörnek, oly szép számú, intelligens tagokkal, a kor színvonalán állni kell. Aljon körünk mellett jó szellemként annak emléke, ki a társaskörök, kaszinók egészséges alakulásában, fejlődésében egyik biztosítékát látta annak a Magyarországnak, mely — szerinte — csak lesz s kinek emlékét társaskörünk is méltóan megünnepelte.

Alapszabályaink 2. §-ában a többek között ez olvasható: „a pansovai társaskör cél-

den Sohn „Jakob“ taufen — und die Wähler werden zwei Wochen bei ihm zechen.

Ich selbst glaubte kaum, dass in mir so viel Pfitigkeit stecke. Schmunzelnd streichelte ich daher meinen Schnurrbart, als mir der Popa zu wissen gab, dass der Mameluk-Kandidat an einem und demselben Tage mit mir seine Programmrede zu halten beabsichtige. Mein Gegenkandidat, war einer meiner Nachbar Gutsherrn. Ich Hess sie sich rüsten. Ich war ruhig und sicher, denn ich hatte in Kukoray Gábor einen so sichern Kortcs, dessen Genialität ich schon deswegen nicht rühme, weil ich sie erfunden: des Popen, des Schulmeisters und des Brantwein-Pächters.

Mein Schwiegervater hatte mir 4000 G. für die Wahlkosten gegeben. Hievon bestimmte ich 1000 G. zum Braus und Schmaus und zur Honorirung der Kortcs; mit den übrigen 3000 G. dagegen kaufte ich 300 St. 10 Gulden werthe Spark. Bücheln, jedes auf den Namen des Wählers ausgestellt. Dies war die Uiberraschung für ihre mir erwiesene Anhänglichkeit.

Eines Sonntag Nachmittags hielten wir unsere Programmreden. Ich im Kirchhote, mein Gegner im Schulgarten. Ich will mich nicht loben, muss aber excellent geredet haben, denn fast nach jedem meiner Worte erscholl das himmelanstürmende „Setreaskel!“ (Uljen!)

Nach der Rede theilte ich die Sparkassebüchel aus, was einen unbeschreiblichen Erfolg erzielte. Das gute Volk trug mich auf den Schultern in die Pfarrers-Wohnung, wo zu meinen Ehren ein grosses Banket veranstaltet wurde — auf meine Kosten.

Erst hier sollte sich meine Vielseitigkeit erweisen. Um offen zu sein, muss ich bekennen, dass der Popa sammt den Anwesenden nur zu schnell seelig wurden, und ich der Gefahr ausgesetzt war, dass am Ban-

ja tekintettel a kor igényeire: felkarolni mind azt, a mi szép, jó és nemes.“

Elérkezett im az az idő, mikor a társaskör, a választmány egész erejével e szép cél elérésére törekedhetik, midőn eléülten tapasztalhatja termben a folyton erősülő életkétséget, a tagok közvetlen és meleg érdeklődését s e mellett vagyoniag is gyarapszik. Fejlődjék, virágozzék is körünk, hogy úgy a polgár, mint a tisztviselő — hivatalos munkálkodása után a kör falai között kellemes szellemi szórakozást találjon a kellő kényelemmel együtt, a hová minden egyes tag szivesen, örömmel eljő.

A választmány működése a lefolyt egy-évbén. —

A mult év február havában megtartott vál. ülés elvileg hozzájárul a házi kezeléshez, egy új és alkalmas helyiség keresésére pedig bizottságot küld ki. Már az ápril hóban ülésezett választmány a kör jelen helyiségeinek tulajdonosával szóbeli szerződést köt és május hó 31-én megtartott rendkívüli közgyűlés egyhangulag kimondja az átköltözést ez — a mi társasköri életünkben forduló pontot képez — a kört házi kezelés alá veszi. Hányan voltak, kik a házi kezelésben semmikép sem bíztak. Aljon itt egy kis illusztráció. Az első (július) hóban befolyt 87 frt 99 kr.; novemberben 109 frt 44 kr.; decemberben 94 frt 31 kr.

Mint ezekből kitetszik, a választmány az elvállalt kötelezettség tudatában lelkiismeretesen munkálkodott a kör jövőjé. A választmány összesen 16 ülést tartott, melyekben a folyó ügyek tárgyalásán, új tagok felvételén és a fent már elmondottakon kívül a kör emelésén fáradozott. A könyvtár gyarapítására beszeres 80 frt. értékben könyveket. Ezeket kívül Péter Pál körünk elnöke könyvtárnukat P. Szathmáry Karoly nagybecsű művel: „Az emberi művelődés történetével gazdagítja, Szalaváry Ede könyvtáros pedig az Osztr. Magyar Morebia képbén és irásban ezimü mü eddig megjelent füzetét ajánlja föl. A választmány Reményi Ede művész lakakfia hangversenyét erkölcsileg pártolja, fogadására küldöttséget meneszt; továbbá házi szabályt ad, taggyűjtő ivatek böcsajt ki; a módosított alapszabályokat telterjeszti, melyek november hó 10-én a belügyministeri záradékkal ellátva vissza érkeznek. Mártius 10-ét a Dalkörrel és a Gromon Dezső m. nyt. egyesülettel egyetemben megünnepi, mely ünnepély tiszta jóvedelme a városunkban felállítandó Mária-Valéria árvaház javára fordítottat. Szept. 19-én Szechenyi István gróf születésének 100-dik évfordulója alkalmából igen szépen sikerült emlékünnepélyt rendezett, mely ünnepély fénye Péter Pál el-

kete Niemand auf mich einen T...st ausbringt. Ich winkte dem Daskal, er aber wackelte und sprach, dass er, wenn ihm nicht Jemand helfe nicht toistiren könne, solch verschiedene Gebilde habe der Rislingwein in seinem Kopfe gebildet. Gerne hätte ich auf seinem Magen das Brodknetten probiert, aber gute Meue zum bösen Spiele machend — rief ich den Henker zu mir und flüsterste ihm den Toist — den er auf mich ausbrachte.

Meine heitern Wähler hatten wahrlich nur aus diesen Worten erfahren, welch grosser Geist ihr Kandidat sei. Dies konnten sie auch füglich glauben, kannte ich mich ja selber.

auf dieses hielten wir, aber besonders ich den Sieg für gesichert. Am Wahltag gieng ich aus lauter Bescheidenheit gar nicht auf den Wahlplatz, sondern erwartete das Ergebnis der Wahl — dass sichere Mandat in einem Nachbarschlosse in einem Schwiegervaters.

Mittag war vorüber und kein Courier war noch da. (Der Kampf scheint heftig zu sein.)

Nachmittag 2 Uhr. Mein Kutscher eilt athemlos gegen das Kastell (Ach endlich ist die Deputation mit dem Mandate da.) In der Eile durchflog ich meine fertige Rede und stellte mich im Fenster des Kastels das gegen den Hof gieng in Rednerpositur.

Im andern Augenblicke stürzt der Daskal voll Staub und mit entsetztem Gesicht herein. Bei seinem Erscheinen erschreck ich zwar ein wenig — glaube aber dies seiner Eilfertigkeit zuzuschreiben und näherte mich ihm mit fürstlichem Lächeln indem ich ihm die Hände drückte.

Der Daskal murmelte ernst — „Wir sind durchgefallen!“ — Was? Durchgefallen? — Ja! Der Popa und der Brantwein-

nök emlékezésére, Romanecz Mihály tanár költeménye és a Magyar Dalkör közreműködése által méltó volt hazánkba emlékeztetéshez. A választmány továbbá elhatározta, hogy a 13 aradi vértanú emlékét minden évben egyháziilag megüli.

A vigalmi bizottság ez évben szintén sikeresen működött, melyről körünk igazgatója ad jelentést.

Az elmúlt egy. évben körünk 24 lapot jaratott, ezek között volt hazai pol. napilap 9, szépirodalmi 4, külf. 1, éleclap 3, folyóirat 3, helyi lap 2 és a „P. és V.“ szerkesztősége által szíveségből az idén is átengedett temesvári lapok.

A választmány a jelen közgyűlésig ajánlás utján 54 tagot vett föl, gyűjtőívben belépett 7, ezekkel a tagok száma 237-re emelkedett. Évközben városunkból való eltávozás folytán kilépett 26, alapszabályszerű bejelentéssel kilépett 11, marad 200 helybeli és 29 vidéki tag.

A titkárság által az elmúlt egy. évben első ízben vezetett iktatókönyv utolsó száma 106.

Feymann Gyula körünk ügyésze helyiségünk díszítésére 2 képet aranyrámkával együtt, valamint egy szép, nagy nemzeti lobogót ajándékozott.

A választmány rendes tagjai sorából dr. Sárffy Guidó városunkból való eltávozás miatt kilépett, helyébe első póttag Bachmann Antal hivatótt be. A múlt közgyűlésen megválasztott póttagok névsora: Bachmann Antal, Róth Gergely, Kleszky Ottó és Torday György — évközben a következőképp alakult: Torday György, Horváth Ferencz, Stokka József és Korsós Péter.

Végül megemlítem, hogy az 1891. évi közgyűlés által kiküldött számvizsgáló bizottság az 1890. évi számadásokat rendbe találta és a választmány Szojka Emil pénztárnosnak a felmentvényt megadta.

Pancsova 1892. január 17.

Molnár József
titkár.
(Vége köv.)

Helyi hírek. — Lokalneigkeiten.

Parteiversammlung Anlässlich der für den 28. d. M. anberaumten Reichstags-Abgeordnetenwahl findet am 26. d. M. Nachmittags 5 Uhr im städt. Rathsaale eine Wählerversammlung der hies. liberalen Partei statt. Näheres die Plakate. W. Herrmann v. Graff Präses der lib. Partei.

Wasserweihe. Die Wasserweihe, eines der grössten Feste der serbischen Kirche fand Montag am heil. drei Königstage in der Mariahimmelfahrts-Kirche mit gewohnter Feier statt. Dem feierlichen Hochamte wohnte eine riesige Menge Andächtiger bei und ergötzte sich an den unübertrefflich schönen Gelegenheits-Chören des Kirchengesangs-Vereines. Das Hochamt celebrierte die gesammte Geistlichkeit und gab bei den wichtigeren Momenten der heil. Handlung die en Parade ausgerichtete Honvédkompagnie die üblichen Ehrensalven.

Pächter haben heute morgens mit dem Genekandidaten einen Vertrag geschlossen und der Pächter versprach für 3000 G. den Sieg als gesichert.

— Und haben sie ihm das Geld gegeben?

— Ja.

— Und meine theueren Sparkassbücheln?

Bezüglich derselben hat sich der Brantweinjuden den Leuten gegenüber geäußert dass diese keinen Schuss Pulver werth waren und dass wir erst nach Ablauf eines Jahres zu unserm Gelde kommen können. Doch wäre er jedoch bereit das Stück um 5 Gulden zu übernehmen, wenn sie sich verpflichten auf den Gegenkandidaten zu stimmen. Sie übergaben ihm alle 300 Büchel, erhielten hierfür jeder 5 G. und votirten auf meinen Gegner, dass sie der Schlag Alle treffen möge!

Dies ist ja ein wahrer Raub! — schrie ich in meiner gerechten Wuth auf.

— Das hab' ja auch ich behauptet — betonte der Schulmeister — denn sie haben an den Bücheln gerade 1500 G. profitirt...

Im selben Augenblicke erscholl von der entgegengesetzten Seite des Dorfes Musik und Hurrahgeschrei. Sie trugen das Mandat meinem Gegner, dem ich sein Gegenkandidat mit Sparkassbücheln im Werthe von 3000 G. geholfen habe, damit er mich zu Falle bringe.

Nach „P. H.“

Wahl. Die Wahl des Abgeordneten Ernst v. Daniel findet in unserer Stadt Donnerst. am 28. ten Jänner statt. Wie man uns mittheilt, gedenken die treuen Gemeinden den wichtigen Akt in vollen Reiben gedrängt zu begeben. Auch die liberale Partei Pancsovas wird sich an der Wahl vollzählig betheiligen. Es dürfte somit auch diese Wahl eine der vollständigsten werden, wenn überhaupt ein Gegenkandidat sich zeigen sollte.

Kandidat in spe. Wie einige oppositionelle Blätter berichten, soll Kiss Ferencz de Kis Baar, der Schwiegersohn des hiesigen Grossindustriellen J. M. Weifert das Mandat — das ihm ein Theil der Wähler T. Vársárhelys am vergangenem Sonntag angetragen — angenommen haben. Die Nachricht scheint so märchenhaft, dass wir sie gar nicht glauben können. Wird doch ein Advokat der Hauptstadt von Ruf ein Mandat von vielleicht kaum 100 Wählern kaum annehmen wo sein Gegner Ernst v. Daniel deren sicher 4000 erhält. Viel solche Siege, der 48-er Partei.

Programm der Deputirten-Wahl. Die Wahl der Deputirten des Komitates findet in allen Bezirken am Donnerstag den 28. ten Jänner statt. Zum Wahlorte hat der Magistrat den grossen Rathsaal, das Stubrichteramt und die untere serb. Schule angewiesen. Präses des Central-Ausschusses ist Bürgerm. Paul v. Péter. I. Skrutinum zugleich Wahlpräses Gust. Bujkovszky. II. Skrt. Wahlpr. Substitut Alexand. Ambrózy T. Vársárhely. III. Skrt. Präses Dr. Ign. Radda (Unt. serb. Schule) Pancsova. Präses. Subst. Sr. Hochw. Jos. Jorgovics Vollovitz. Sam. Pauliny Antal. K. Bohus Franzfeld. Den Schriftföhrendensendet der Centralausschuss der Stadt Pancsova. Die Gemeinden des Pancsov. Wahlbezirkes stimmen vor drei Kommissionen absondert in folgender Reihenfolge ab. I. Kommiss. 1. Pancs. 2. T. Vársár. 3. Lajosfalva, 4. Almás, 5. Borcsa. II. Kom. 1. Antalifalva, 2. Dolova, 3. Franzfeld, 4. Sztarcsova, 5. Bárányos, 6. Borcsa. 7. Sándoregyháza. III. Kom. 1. Sz. Keve, 2. Glogon, 3. Hertelendyfalva, 4. Bresztovác, 5. Homolicz. — Als Schriftföhrender wurden folgende ernannt: Barbierik T., Karakasevics W., Randl F., Lambrecht P., Weisz K., Molnár J.

Restauration. Die Restauration des Verwaltungskörpers und des Ausschusses im Társaskör, fand unter reger Betheiligung Sonntag N. M. statt. Zum Präses des Skrutinums wurde Bezirksrichter Filip Fritsch gewählt. Das Ergebnis der Abstimmung ist folgendes, Einstimmig gewählt zum Präses: Paul v. Péter, Vicepr. Martin Imre, Direktor Vasváry Antal I. Sekret. Molnár József, II. Sekret. Kondorossy Miklós, Cassier Szójka Emil, Bibliothekar Szalaváry Ede. Anwalt Korsós Péter. In den Ausschuss wurden für 1892. gewählt. Adam Ásd. 49 Stim., Berko Istv. 49, Christian Ant. 50, Fa Istv. 49, Fritsch Fülöp 50, J. P. v. Graff 48, Kolom. Horváth 50, Karner J. 18, Dr. O. Panczel 49, Politovszky Istv. 49, Radda Frigyes 49, Rodosavlyevics Dragut. 49, Szabó János 49, Ujfaluzy 50, Vozáry János Gerichtspräsid. 50, Vizoly Z. 50, Wigand J. 48, Reich G. 26, Simonyi M. 23, Láng M. 26, Horváth Ferencz 40. Von diesen wurden dieleizten vier: Horváth F., Láng M., Simonyi M. und Reich G. zu Ersatzmännern des Ausschusses gewählt, während 16 die wenigstens 49 St. erhielten den ordentl. Ausschuss bilden.

Concert. Der Pancs. evang. Kirchen-Gesangverein A. C. veranstaltete gestern im Wiedmann'schem Bräuhaus ein gut gelungenes Concert. Dasselbe war zu Gunsten des Kirchenbauhofes veranstaltet und hatte 6 gewählte Piécen, von denen die dritte das „Szózat“ Männerchor von Egressy bildete. Nach dem Gesang- und Musikconcerte folgte der Tanz, dem bis zum Morgen gehuldigt wurde.

Kaufmanns Ball. Der für den 6. Feber l. J. anberaumte Kaufmanns-Ball verspricht eine der schönsten und besuchtesten Unterhaltung dieses Faschings zu werden. Das Comité ist auch fleissigst bemüht, den Anforderungen eines Solchen, bestens zu entsprechen. Wie uns mitgetheilt wird, beabsichtigt das Comité eine Novität von H. Constantin Fodorits combinirt „Cottillon Quadrille“ zu arrangiren und hat C. Fodorits, über Aufforderung des Comité's das Arrangement derselben bereitwillig übernommen. Wir wünschen von Herzen dem Comité den besten moralischen und materiellen Erfolg.

Aviso. Seitens des Arrangirung-Comité's wird hiermit bekannt gegeben, das die Ein-

ladungs-Karten zu dem am 6. Feber im Saale des Hotel Trompeter stattfindenden Kaufmanns-Balle bereits ergangen sind, und sollte Jemanden, aus Versehen eine Solchen nicht zugegangen sein, so wird derselbe höflichst ersucht diesbezüglich sich an das Comité Mitglied Carl Wittigschlager gefälligst zu wenden.

Stempelwesen. Das Publikum wird aufmerksam gemacht, dass die alten Stempel nur bis 31. ten Jänner 1892, beim Hauptzollamte eingetauscht werden, sodann aber ausser Geltung treten.

Todesfall. Am 19. dieses Monats wurde ein thätiger Mann der Menschheit ein musterhafter Familienvater unter grosser Theilnahme zu Grabe getragen. Dr. Berliner Gustav honor. Komitatsphysikus, einer unserer beliebten Aerzte erkrankte vor kurzer Zeit, um in seinem 46. ten Lebensjahre in der Kraft des Lebens ein Opfer seines Leidens zu werden. Er der so vielen geholfen, konnte der Macht des Todes nicht widerstehen. Den Sarg schmückten viele Kränze von Freunden und Bekannten. Die allgemeine Theilnahme möge den Schmerz, der so tief gebeugten Familie lindern. — Mittwoch Vormittag wurde die Leiche verewitt. Dr. Josef Povolyn geb. Helena Gyorgyevics, die Schwägerin des Advokaten Lazar Zacharievics zu Grabe geleitet. Die Schützlerin der Enkeln des Hauses hatte 70 J. erreicht und verschied in Folge der Influenza. Friede ihrer Seele.

Das Localschiff zwischen Semlin-Belgrad-Pancsova verkehrt von 20. d. M. bis auf Weiteres nicht. — Die Schifffahrt ist auf allen Strecken bis auf weiteres gänzlich eingestellt.

Hogy lesz nyelvtérjesztési tag az itteni törvényszéki elnök. Szóljon az aábbi levél: A pancsovai Gromon Dezső magyar nyelvtérjesztő egyesületnek Pancsován. A haza és polgártársaim iránti nagy kötelezettségeimet óhajtom részben leróni, midőn e helybeli „Gromon Dezső“ magyar nyelv terjesztő egyesület leendő felvétel végett jelentkezem és az egyesület által kitűzött nagy és nemes célok elérésére szerény tehetségeimet és munkásságomat felajánlom. Ezt annál sivebbebb teszem, mert ezen törekvések sikere a közös haza polgárai között szorosabbra fűzi a köteleket, ápolja a kölcsönös rokonszenvet — a bizalmat és megszűri a közös egyetértést, mely nélkül szépet és nagyot alkotni, a közjót — a boldogságot elérni s az emberiség magasatos eszméit megtestesíteni nem lehet, — s így nem csak egyeseknek — nem csak édes hazánknak, hanem részben az emberiségnek is szolgálatot teszünk, — a bér méltó tehát a küzdelemre! Azért kérem az igazgatóságot, miszerint az egyesület kötelekébe leendő felvételém mellett az örökös tagsági díj fejében csatolt 50 frot, beirásdíj címén mellékelt 1 frot összesen 51 frot illetékes helyre juttatni sziveskedjék. Hazañas üdvözlettel maradtam Pancsován 1882. évi január hó 6. napján igen tisztelőző Vozáry János s. k. törvényszéki elnök. A mint a lekesül a haza és a magyar nemzet üdvét, javát, nagysága emelését s jövő biztosítását feladatául tűzött, kultur ügy iránt — úgy fokozza a tetterőt s lelkemből mondatom, hogy az ő egyleti tagságának nyilatkozata az egyesület büszkesége. Pancsován 1892. január 21. én. Zsidó Dom. titkár.

A korcsolyázó egyesület tagjait értesítjük, hogy a tavalyi Waldmann-féle területen a mai napon már lehet korcsolyázni. A területet az egyesület vette gondozás alá s a tagoknak a korcsolyázás semmibe se kerül.

Vegyes hírek. — Mannigfaltiges.

Házi kertészet és a néptanítók. Mauthner Odön budap. magkereskedő ösztöndíjjakat, tíz ki 1000 frot értékben hazai tanítók számára. Azok nyerik, kik a házi kertészetet legjobban művelik. — **Zona taxifa.** Február 1. életbe lép a volt osztrák m. áll. vasut osztrák vonalain is. — **Belgrádban.** Több hatalom képviselője figyelmeztette a szerb kormányt a felbőszítésre, melyet magára vállalt, ha Rizovnak és a többi bolgár menekült gyilkosnak oltalmat nyújt. — **Elkeresztelés.** A kérdésnek megoldása az új primással egyetértésben, hír szerint nem sokára bekövetkezik. Vasvári Koles ez ügyben érintkezésbe lépett a szentszékekkel még pedig olyan alapon, mely úgy a magyar kormányt, mint a Vatikánt ki fogja elégíteni. — **A zsidó felkelés.** Az egyesületének érdekében megindított mozgalom a vidéken mindenütt élénk viszhangra talál. Mindennél gyülekeznek és csatlakoznak a receptio sürgötéséhez. — **22 millió felhalmozás.** Az osztrák államháztartásban 1890-ben oly jelentékeny összeget sikerült elérni. Mindössé 997.202 frot. főtölés volt előirányozva. A bevétel 581 m. a kiadás 559 m. frot. volt. Amaz 32 ml. kedvezőben alakult.

Vidéki élet.

Ozioról írják lapunknak, hogy Jovanovics István táblabíró a községekben, a hol programbeszédet tartotta mindenütt a legnagyobb lelkesedéssel fogadtatt. Ellenjelöltje nincs és így nagy valószínűséggel egyhangulag fog Ozora kerületének képviselőjéül kikiáltani. Benne ugy a kerület, mint a szabadelvű párt jeles tagot nyer, ki szívén is tudja kerülete érdekeit hordani. —

Eljen Jovanovics István jelöltünk! X.

Beküldetett.

Csikos és koczkas selyemszöveteket, Louisiana, Foulard-Sürrah-Teffeta-nemkülönbben Merveil-leus selymeket is méterenként 45 krtól 3 frt 85 krig ütönyekre, vagy egész végokban is póstabér-és vámentesen szállít Henneberg G. (cs. kir. ulvári szállító) selymygyára Zürichben. Minták postafordulóval küldetnek. Svájcba czimzett levelekre 10 kros bélyeg ragasztandó.

Redaktionspost.

Izr. Frauen Verein. Hier. Zu spät eingelangt. In der nächsten Nr. auf jeden Fall.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Dr. VIZOLY Z.

Hirdetések — Inserate.

1786 szám
1891. k. végr.

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. é. LX. tcz. 102. 106. 108. és 120. §§ ai értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. járásbir. 1891. — 7054 p. sz. végzése által, ifju Russ Károly és társai, pancsovai lakosok és végrehajtatók javára Zságar Jován Sztarcsovai lakos ellen 143 frt 30 kr. tőke, ennek 1891. év Septber hó 20 ik napjától számítandó 6% kamatai és eddig összesen 28 frt 35 kr. perköltség követelés erejéig elrendelt biztosítási és kielégítési végrehaj-

tás alkalmával bíróság le- és felülfoglalt és 1362 frt. becsült, lovak, kocsik, sertések, buza, kukorica és egyebekből álló ingóságok nyilvános árverés után eladatnak.

Mely árverésnek a 1891. — 7615 és 7647 p. sz. kiküldési elrendelt végzés folytán a helyszínén vagyis a községbázánál leendő eszközökre 1892. évi Január hó 30. napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók ezenel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. tcz. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladni fognak. Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint azonnal lesz kifizetendő. Kelt Pancsován 1892. évi febr. hó 13.

Rácz Árpád

k. bir. végr. Pan.

(Lizitation von Mobilien des Starcsovaer Insassen Jovan Zságar am 30-ten Jan. 1892. Vormittag 9 Uhr im Gemeindeamte zu Starcsova. 1824. 1—1

Horgony-Pain-Expeller.

Ezen rég jónak bizonyult bedörzslést csúsz, köszvény, tagzsárgaság stb. ellen legjobban ajánljuk a t. cz. községiglyelmébe. Egy üveg ára 40 és 70 kr. és a legtöbb gyógyszerárban kapható. —

Csak Horgonyval valódi!

1764 16 7

Wein-Extrakt.

Zur augenleckerlichen Erzeugung eines vorzüglichsten gesunden Weines welcher vom echten Naturwein nicht zu unterscheiden ist, empfehle ich die bewährte Specialität.

Preis für 2 Kilo (ausreichend zu 100 Liter Wein) 5 fl. 30 kr. Receipt wird gratis beigegeben. Für besten Erfolg und gesundes Fabrikat garantire ich.

Spiritus-Ersparniss

erzielt man durch meine unbefleckene **Verstärkungs-Essenz** für Branntweine; dieselbe verleiht den Getränken einen angenehmen, süssigen Geschmack und ist nur bei mir zu haben.

Preis 3 fl. 50 kr. per Kilo (auf 500—1000 Liter inclusive Gebrauchsanweisung.

Auser diesen Specialitäten offerire ich sämtliche **Essenzen** für Fabrikation von **Rum, Cognac, feinen Liqueuren** etc. in unbefleckener Vorrichtigkeit. Recepte werden gratis beigegeben. **Preisliste franco.** 1414 50—16

Karl Philipp Pollak,

Essenzen-Specialitäten-Fabrik in Prag. Solide Vertreter gesucht.

Das beste Mittel gegen Wasser-

sucht jeder Art, sowie deren Folgekrankheiten Gelbsucht, Harn- und Blasenkatarrh, Athembeschwerden, Leberleiden etc. ist das berühmte

HYDROPSIN

(von Aerzten empfohlen), aus

Grobstein's Seapotheke, Gmunden.

Oberösterreich.

Preis 1 Flasche sammt Heilmethode fl. 1.—

mit Verpackung fl. 1.20. 10—6

L. LUSER'S TOURISTENPLASTER

sicher und schnell wirkendes Mittel gegen Hühneraugen Schwielen alledn Fusssohlen, Fersen und an übrigen harten Hautwucherungen. Wirkung garantiert. Durch die Apotheken zu beziehen. Dieses Plaster existirt nur in einer Grösse z. Pr. 60 kr.

Man verlange ausdrücklich Luser's Touristenplaster.

Die zahlreichen Anerkennungsschreiben erliegen im Hauptversand Depot.

L. SCHWENK'S

Apotheke Meidling-Wien 1711-50-28

zur echt, wenn jede Gebrauchsanweisung und jedes Plaster mit der nebenstehenden Schutzmarke und Unterschrift versehen ist; daher achte man auf diese und weise minderwerthige Nachahmungen zurück.

Facsimile: Fr. Raada Apoth.

Feltűnést keltő ujdonság nők részére!

Minden előképzettség nélkül lehet mértékelt venni, mintázni és szabni a cs. kir. szabadalmazott

Excelsior szabászati készülék

segélyével, akár gyermekruhát akarunk készíteni, akár legfirtcsmab női ruhát. A pontos és sikeres mér ékvevéért és szabásért jótállunk. Ezer meg ezer példa bizonyítja az

Excelsior szab. szabászati készülék

csészzerű voltát. Ennek egy háztartásból se szabadna hiányoznia. A kezelés igen egyszerű, sőt fiatal leányok részére is. Az egész készülék ára magyarázatokkal együtt minden nyelven csak 3 frt. — Szétkülés naponta kétszer utánvétellel. 1 frt. 50 kr. előleges beküldése mellett a készülék bérmentve küldetik meg. 1770. 12—8

Kizárólagos főraktár alulírott szabadalom tulajdonosoknál:
KELETY és ROTHMANN, Bécs
II., Untere Donaustrasse 49.

Főraktár Magyarhon részére Budapestén **Gottlieb Vilmosnál** Andrássy ut. 49. szám alatt.

Vlahov

Der König der Magenbitter, bei allen beschickten Ausstellungen prämiert, zuletzt bei der diesjährigen internationalen Ausstellung für Hygiene in Spa (Belgien) mit dem höchsten Preise der

GOLDENEN MEDAILLE

ausgezeichnet.

Zu haben in allen Cafés, Conditoreien, Delicatessen-Handlungen etc. etc.

Alleiniger Erzeuger: 1750-28-11

Romano Vlahov Zara
Gegründet 1861.

Nur echt, wenn das den Flaschenhals umgebende Band meine authentische Unterschrift trägt.



101 szám.
1892. k. végr.

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. 106. 108. és 120. §§ ai értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a Pancsovai kir. járásbírósig 1891—7336 számú végzése által Frauenhofer József pancsovai lakos végrehajtó javára, Zságar Iván Sztarcsovai lakos ellen 50 frt tőke, ennek 1891 évi október hó 28-ik napjától számítandó 6% kamatai eddig összesen 27 frt 19 kr. perköltség követelés erejéig elrendelt biztosítási és kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság le- és felülfoglalt és 1179 frt becsült lovak, kocsik, szekerek, kukorica és egyebekből álló ingóságok nyilvános árverés után eladatnak.

Mely árverésnek a 1891.—6660 poig. sz. kiküldést elrendelő végzés folytán a helyszínén vagyis Sztarcsova községbázánál leendő eszközökre 1892-ik évi Február hó 8-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók ezenel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. c. 107 §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. c. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Pancsován, 1892-ik évi Január hó 21-ik napján.

Rácz Árpád

kir. b. végr. Pán.

Lizitation von Mobilien des Starcsovaer Insassen Ivan Zságar am 7-ten Feber 1892 9 Uhr Vormittag. 1825. 1—1

PANCSOVAI NÉPBANK

Hirdetmény.

Folyó évi február hó 7-én délután 3 órakor a városház tanácskozási termében tartandó

XXIII. rendes közgyűlésre

a pancsovai népbank szavazati jogosult részvényesei meghívottnak.

N A P I R E N D:

- 1.) Igazgatósági jelentés az 1891. évi üzletről és a mérleg előterjesztése.
- 2.) A felügyelő bizottság jelentése.
- 3.) Határozat hozatal a nyereség felosztására.
- 4.) A kebli hiteleglet-felosztása.
- 5.) A felmentvények megadása.
- 6.) Mult évi március hó 7-én tartott közgyűlés határozata alapján, igazgatósági előterjesztés a részvénytőkének 100.000 ftról 200.000 ftra leendő felemelése iránt.
- 7.) Az alapszabályok módosítása.
- 8.) Id. és özvegy Kreuzinger Theresia kérése évi kegydíjért.
- 9.) Özvegy Kreuzinger szül. Christian Theresia folyamodása nyugdíjért.
- 10.) Egy felügyelő bizottsági tag választása.
- 11.) Netaláni indítványok.
- 12.) A közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére 4 részvényes választása.

Pancsova, 1892. évi január hó 20-án.

Az igazgatóság.

17. §. Minden részvényes vagy annak képviselője ki szavazati jogát érvényesíteni akarja, köteles részvényeit 3 nappal a közgyűlés megtartása előtt a bank pénztárába elismervény mellett, letenni, a hol azok a közgyűlés befejezéséig maradnak.

2128 szám
tkvi 1891.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kubini kir. járásbírósa mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Petrovics Mária és Jovanovics Rafaila végrehajthatóknak Petrovics Tana volt deliblati lakos hagyatéka végrehajtást szenvedő elleni 190 frt. illetve 30 frt 44 kr. tőke követelés és jár: iránti végrehajtási ügyében a kubini kir. járásbírósa területén fekvő Deliblat községi I. kötet 105 sz. tjkvben t. lapon foglalt:

- | | |
|--|----------|
| 1.) 113 sz. ház és 800□-öl ház-helyre | 112 frt. |
| 2.) 201 hrsz. (49 hat.) 1 ^o hold I. oszt. szántóra | 157 " |
| 3.) 201 hrsz. (214 hat.) 1 ^o hold I. oszt. szántóra | |
| 4.) 201 hrsz. 1 ^o hold II. oszt. szánt. | 142 " |
| 5.) " " 1150□-öl I. oszt. kasz. | 54 " |
| 6.) " " 1 ^o hold III. oszt. " | 86 " |
| 7.) " " 1 hold III. oszt. " | 4 " |
| 8.) 154 hrsz. 330□-öl szőlőre | 56 " |
| 9.) hrsz. nélküli 200□-öl gyümölcs-kertre | 20 " |
| 10.) 145 hrsz. 850□-öl gyümölcs-kertre | 51 " |
| 11.) 98 hrsz. 800□-öl III. oszt. kasz. | 2 " |
- ezennel megállapított kikiáltási árban az 1881. évi LX. tcz. 156. §-a értelmében az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1892. évi február hó 22-ik nappal délelőtt 9 órakor Deliblat községében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is elfognak adni.

Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 11 frt 20 kr. 15 frt 70 kr. 10 frt 30 kr. 14 frt 20 kr. 5 frt 40 kr. 8 frt 60 kr. 40 kr. 5 frt 60 kr. 2 frt 5 frt 10 kr. 20 kr., készpénzben, vagy az 1881. évi LX. tcz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes papírban a kiküldött kezéhez bántépénz gyanánt letenni, vagy annak a bi-

roságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a kir. járásbírósa mint telekkönyvi hatóságnál. Kubinban, 1891. évi november hó 27-én.

Baross kir. albiró.

Lizitation von Immobilien des Deliblater Insassen Tana Petrovics am 22-ten Feber 1892. 9 Uhr Vormittag im Gemeindeamte zu Deliblat. 1822. 1-1

4558 sz.
1891.

Felhívás.

Ujölág felhívottnak azon III. és IV. oszt. kereset adó fizetésére kötelesek egyének, kiknek új üzletük vagy hasznahajtó foglalkozásuk van, de keresetük után még megadoztatva nem lettek, hogy szabályszerű vallomásaikat legkésőbb január hó 25-éig alólírott hivatalnál a szokásos hivatalos órak alatt adják be. —

Jelen felhívás figyelembe nemvétele az 1883 XLIV. tcz. 153. § értelmében, hivatalosan beszerzett adatok alapján való megadoztatást vonja maga után. —

Pancsova th. város számvevősege
Pancsován 1892 január hó 22-án.

Porcia Aladár főszámvevő.

1820 1-1
2061 szám
tkvi 1891.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kubini kir. járásbírósa mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Bundra

Száva és társai végrehajthatóknak valamint a csatlakozó kir. kincstárnak Bundra Vászamramoráki lakos végrehajtható szenvedő elleni 57 frt 78 kr. tőke illetve 20 frt. pénzbüntetés követelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a kubini kir. járásbírósa területén fekvő Mramorák községi II. kötet 232. sz. tjkvben A. lapon foglalt:

- | | |
|--|----------|
| 1.) 232 hrsz. és 49□-öl ház. | 112 frt. |
| 2.) 215 hrsz. 1368 ^o / ₁₀ □-öl III. oszt. szántóra | 94 " |
| 3.) 215 hrsz. 1368 ^o / ₁₀ □-öl III. oszt. szántóra | 42 " |
| 4.) 199 hrsz. 910□-öl III. oszt. kaszállóra | 38 " |
| 5.) 148 hrsz. 178□-öl III. oszt. kaszállóra | 8 " |
| 6.) 21 hrsz. 177□-öl gyümölcs-kertre | 12 " |
| 7.) 24 hrsz. 44□-öl szőlőre | 18 " |
- ezennel megállapított kikiáltási árban az 1881. évi LX. t. cz. 156. § a értelmében az árverést elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1892. évi február hó 20-ik nappal délelőtt 9 órakor Mramorák községében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is elfognak adni.

Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 11 frt 20 kr. 9 frt 40 kr. 4 frt 20 kr. 3 frt 80 kr. 80 kr. 1 frt 20 kr. és 1 frt 80 kr. készpénzben vagy az 1881. évi LX. t. cz. 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes papírban a kiküldött kezéhez bántépénz gyanánt letenni, vagy annak a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt kir. járásbírósa mint tkvi hatóságnál. — Kubinban, 1891. évi november hó 27-én.

Baross kir. albiró.

Lizitation von Immobilien des Mramoraker Insassen Vasza Bundra am 20. Feber 1892. 9 Uhr Vormittag im Gemeindeamte zu Mramorak. 1823. 1-1

Képes Családi Lapok

Szépirodalmi és ismeretterjesztő képes heti lap.

Szerkesztő: Dr. Tolnai Lajos. Főmunkatárs: Dr. Váradi Antal.

Felölts szerkesztő és kiadótulajdonos: Dr. Murányi Armin.

Előfizetési ára:

a „Hölgyek Lapja” című divat melléklettel s a Regénymelléklettel együtt:
Egész évre 6 frt. Félévre 3 frt. Negyedévre 1 frt 50 kr.

A „Képes Családi Lapok” című hetilap új negyedikébe lép. A magyar szépirodalomnak a hatalmas tényezője, a magyar műveltség családoknak a szellemi kincsét a következő írók és íróknő támogatják: Jókai Mór, Lauka Gusztáv, Rudnyánszky Gyula, Dalmady Győző, Mikszáth Kálmán, Komócsy József, Tomérek, (Jeszenszky Danó), dr. Prém József, dr. Sziklay János, Incezy László, Palágyi Lajos, Erdő Dániel, Petri Mór, dr. Roditsky Jenő, Csorba Palotay Akos, stb.; Beniczki-Bajza Lenke, Büttner Lina, Nagyvárady Mária, Kulifáy Benitzky Irma, Harmath Lujza, Hevesiné-Sikor Margit, V. Gaál Karolina, Karlovsky Ida, Mericza-Karossá Irma, stb.

A „Képes Családi Lapok” az összes szépirodalmi képes heti lapok között a legelőkelőbb legváltozatosabb. Tartalma az irodalom minden változatát felöleli; képei a jelen eseményeit a legújabb festők műveit mutatják be.

„Hölgyek Lapja” című havonként kétszer megjelenő divatmelléklete a legújabb divatképeket hozza s e mellett a magyar háziasszonyoknak valóságos szellemi titkára, a mennyiben a nevelés, az egészség, a gazdaság, kertészet, a háztartás s a konyha terén nincs olyan kérdés, melyet ne tárgyalna s nincs olyan titok, a melybe hölgyeinket be ne avatná!

Regénymelléklete külön beköthető négy kötet érdekes regénnyel ajándékozza meg évenként az előfizetőt.

Zöld borítéka is tele van mulattató közleményekkel, humoros apróságokkal, sakk-, kép-, szám-, kocka- s ponttalányokkal és szórjévtényekkel, melyeknek megfejtői értékes jutalmakat kapnak.

Mutatványosokat ingyen és bérmentve küld a kiadóhivatal mindazoknak, a kik az iránt — egész íszűrűben levelezőlapon — hozzáférnek.

A ki az egész évre szóló hat trtnyi előfizetési összeget 40 krajczár csomagolási és postaszállítási díjjal együtt egyszerre beküldi annak 4 regényt; a ki 3 frt előfizetési összeget 30 kr. csomagolási és postaszállítási díjjal együtt egyszerre beküldi, annak két regényt; és a ki csak 1 frt 50 knyi negyedévi előfizetési díjjal 20 kr. csomagolási és postaszállítási díjjal együtt egyszerre beküldi, annak a kiadóhivatal egy regényt küld ajánlva jutalmul.

A ki 3 új előfizetést gyűjt s előfizetési összeget egyszerre beküldi, annak elismerésül egy díszes emlékkönyvet küld a kiadóhivatal.

Megrendelhető postautalványon minden postahivatalnál és minden könyvkereskedésben. Előfizetéseket (a hónap bármely napjától) elfogad a „Képes Családi Lapok” kiadóhivatala Budapest, Nagykörút-utca 20 szám. 1793-6-6

Teljes számú példányokkal még mindig szolgálhatunk.

RUMBOLD B.

czim- és czimer-festészeti, papírmásé művek, zászló és díszítési cikkek gyára.

Alapított 1842

Czim- és czimerfestészeti tárgyak, családi cimerek, kamarási táblák és családfák összeállítása és műfestése, plasztikus papírpép-művek.

Választási zászlók és jelvények.

Mennyezetdíszítmények (rosetták) és díszítési tárgyak,

kölcsön és eladási árban.

Díszítések ünnepélyekhez. 10-9

Gyár: külső váci-út 1722. Telefon: 907. Iroda: IV., muzeum-körút 13. Telefon: 52-09.

és jutányos butorok minden kiállításban kaphatók Falk és Morgenstern Gyári raktár butorokban Pancsován a Wittigschlager K.-féle könyvkereskedéssel szemben. Ugyanitt elvállaltnak átkötözések és javítások jótállás mellett. 10-1

SZEP

Máriaczei Gyomorcsépek

nagyszerűen hatnak gyomor bajknál, nélkülözhetetlen és áttalánosan ismeretes házi és népszér.

A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, bizós lehelet, felhajtás, savanyú felbőffőség, hasmenés, gyomorégés, felesleges nyálkákiválasztás, sárgaság, undor és hányás, gyomorgörös, székülés.

Hathatós gyógyszernek bizonyult fejtásánál, a mennyiben ez a gyomortól származott, gyomortulterhelésnél etelekkel és italokkal, giliszták, májbajok és hámorroidáknál.

Említett bajknál a **Máriaczei gyomorcsépek** évek óta kitűnőnek bizonyultak, a mit száz meg száz bizonyítvány tanúsít. Egy kis üveg ára használati utasítással együtt 40 kr., nagy üveg ára 70 kr. — Magyarországi főraktár:

Török József gyógyszerháza
Budapest, Király utca 12 sz.

A védjegyet és aláírást tüzetesen tessék megtekinteni! Csak oly csépeket tessék elfogadni, melyeknek burkolatára zöld szalag van ragasztva a készítő aláírásával (C. Brady) és ezen szavakkal: „Valódiságát bizonyítom”.

A **Máriaczei gyomorcsépek** valódián kaphatók.

Kapható: Pancsován Bauer F. és Dolován Kós Jos. gyógytárában. 40-3

Arverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dobisin Milka végrehajtónak Szeferkinacz Vita Zsiva és t. végrehajtást szenvedő elleni 60 frt. tőkekövetelés és jár. iránti végreh. ügyében a pancsovai kir. tszék az antalfalvi kir. jbiróság területén levő Oppova községátarában fekvő az Oppovai 1270 számú tkjvben foglalt 120 sz. házra és 800□-ól házhelyre 172 frt. 1 dűllöbéli 134 hrsz. 1⁸⁰⁰ hold II. oszt. szántóra 175 frt. 2 dűllöbéli 134 hrsz. 1⁸⁰⁰ hold II. oszt. szántóra 175 frt. 3 dűl. 134 hrsz. 1⁸⁰⁰ hold I. oszt. szántóra 175 frt. 349 hrsz. 380□-ól kertre 39 frt. hrsz. nélküli 498□-ól kertre 46 frt. 6 hrsz. 2 hold III. oszt. szántóra 222 frt. 250 hrsz. 800□-ól kertre 61 frt. és 4 dűllöbéli 134 hrsz. 800□-ól I. oszt. szántóra 61 frtban, ezennel megálapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fenebb megjelölt ingatlanok az 1891. évi február hó 8-án d. e. 9 órakor Oppova községátarában megartandó nyilvános arverésen a megálapított kikiáltási áron alól is fognak adatni. Tekintve, hogy C. 5 alatt a fenti ingatlanokra özv. Szeferkinacz Eufemia javára a lakás szolgálma van bekebelezve az 1881. é. LX. tcz. 163. §-a értelmében azon ingatlanoknak a szóbanforgó szolgálom fenntartásával való elárverezése rendeltetik el és egyben a szolgálmat megelőző tehertételek fedezése szempontjából szükséges öszeg 900 frt. állapittatik meg, oly képen, hogy a mennyiben az ingatlanok oly vételárban ütettének le a mely a szóbanforgó öszeget el nem éri az árverés hatálytalanná válik és az ingatlanok ugyanezen határnapon a szolgálomra való tekintet nélkül újból el fognak elárvereztetni. Arverezni szándékozők tartoznak az ingatlanok becsárának 10% át vagyis 17 frt 20 kr. 17 frt 50 kr. 17 frt 50 kr. 17 frt 50 kr. 3 frt 90 kr. 4 frt 60 kr. 22 frt 20 kr. 6 frt 10 kr. és illetve 6 frt 10 kr. készpénzben, vagy az 1881. LX. tcz. 42. §-ában jelzett arfolyammal számított és 1881. november hó 1-én 3333 sz. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. tcz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Pancsován a kir. tszék tkvi hat. 1891. évi november hó 17-én.

Dr. Schuleck

kir. tszéki bíró.

Lizitation vom Immobilien der Exequirten Szeferkinacz Vita, Zsiva und Genossen am 8-ten Feber 1892. 9 Uhr Vormittag im Gemeindeamte zu Opova. 1821. 1-1

Pancsov. Landwirtschaftlicher Verein.

Einladung.

Am 31-ten Jänner eventuell 7-ten Februar l. J. Vormittag 10 Uhr findet im kleinen Sitzungs-Saale des Rathhauses die erste diesjährige ordentliche

GENERAL-VERSAMMLUNG

statt, zu welcher die geehrten Mitglieder hiemit höflichst eingeladen werden.

Tages-Ordnung:

1. Jahresbericht.
2. Bericht des Cassa-Revisions-Comités.
3. Feststellung des Kostenvorschlages pro 1892.
4. Anträge eventuell Anfragen.

Pancsova den 17-ten Jänner 1892.

Josef Haiser Josef Lóc
Präses. 1891. 1-1 Secretär.

A „Pancsovai Népbank“

1891. évi

Z á r s z á m a d á s a.

Vagyon	Mérleg számla 1891. évi december hó 31.	Teher
Készpénz : 11405-49		Részvényalaptőke 100000.—
Giró-számlán az osztrák magyar banknál 3396-53		Tartalékalap 95637-17
A magy. kir. póstatáraképzőintézetnél 214-86		A hitelegylet biztosítéki- és tartalék alapja 1017-47
Folyó számlában : 22480-16 26091-55		A biztosítási osztály tartalék alapja 206-29
Váltó tárcza :		Háztörlesztési alap 4883-75
Bank váltók 974685-57		Arkülönbözetek alapja 3523-48
Hitelegyleti váltók 12290— 986975-57		Betétek könyvecskék ellen 736850-30
Előlegek :		Visszleszámítási váltók 332762.—
kézizálogokra 1904-50		Fel nem vett osztalék 42.—
értékpapírokra 10520-62		Átmeneti tételek és kamatok 26158-17
árakra 36350— 48775-12		Követelők :
Jelzálogkölcsezők 41380—		a banküzletben 1820-91
Értékpapírok 128609-25		a biztosítási osztályban 4745-45 6566-36
Szelvények 101-80 128711-05		Tisztviselők alapja 635-88
Intézeti ház 20000—		Nyugdíj-alap 965-98 1601-86
Leltár 1710-68		Tiszta nyereség 1891. évben 27339-54
Részletívek 787-60		ehhez mult évi áthozat 419-08 27758-22
Sorsjegycsoportok 43794— 44581-60		
Adósok :		
a banküzletben 15195-36		
a biztosítási osztályban 6313-39 21508-75		
Átmeneti tételek és kamatok 5867-66		
	1,337.007-47	1.337.007-47

Pancsován, 1891. évi december hó 31-én

A pancsovai népbank igazgatósága:

A könyvelőségért:

Buchter József s. k.

Pancsovai Graff János Pál s. k. Máj Márk s. k. Herzenják S. s. k. Voltmann E. s. k. Wiedmann M. s. k. Engler H. s. k. Knotz Adolf s. k. Graff Gustáv s. k.

Megvizsgáltatott és helyesnek találtatott: Pancsován, 1892. évi január hó 21-én.

A felügyelő bizottság: Pancsovai Graff A. V. s. k. Bachmann Antal s. k. Scherter Antal s. k.

Tartozik	Veszteség és nyereség számla.	Követel
Tiszti fizetések és 5816-52		Nyeremény áthozat a mult évről 419-08
Költségek 3192-53		Leszámítási kamatok
Adó 4019-03		bankváltók után 65951-52
10%-os kamatadó betétek után 3047-71		hitelegyl. váltók után 1032-69 66984-21
Visszleszámítási kamatok 5131-23		Kamatok :
Betétek utáni kamat 29484-86		Kézi zálogok után 365-80
Folyó számla és különféle kamatok 1170-73		Letéti előlegek után 1076-71
Illetékek : 166-51		Áru előlegek után 1477-89
Kamatok :		Saját értékpapírjainak kamatai 5906-36
a tartalékalapnak 4554-15		Folyó számla és különféle kam. 1185-70
a hitelegylet tart. alapnak 2-82		Jelzálog kölcsön utáni kamatok 3387-94 13400-40
a hitelegylet biztosítási alapnak 48-25		Nyeresség :
a biztosítási tartalék alapnak 15-65		Az igérvény üzletben 710.—
Arkülönbözetes tartalékalapnak 167-78		Sorsjegycsoportoknál 1074-96
Háztörlesztési alapnak 208-75		Ércpénzeknél és 2-25
Nyugdíj alapnak 46.—		Értékpapíroknál 381-85 2169-06
Tisztviselők alapjának 12-68 5056-08		Jutalékok :
Leírások :		biztosítási jutalékok 1610-36
Leltárszámláról 190-07		bankjutalékok 453-26
Háztörlesztési alapnak 500—		mellékhely jutalékai 224-04 2287-66
Kétes követelések 481-26		
Részletívüzléről 25-42 1196-75		
Kiadások az intézeti házért 428-51		
Befizetések a tisztviselők alapra 312-77		
Tiszta nyereség 1891. évben 27339-54		
Ehhez áthozat a mult évről 419-08 27758-62		
	86781-85	86781-85

Pancsován, 1891. évi december hó 31-én

A pancsovai népbank igazgatósága:

A könyvelőségért:

Buchter József s. k.

Pancsovai Graff János Pál s. k. Máj Márk s. k. Herzenják S. s. k. Voltmann E. s. k. Wiedmann M. s. k. Engler H. s. k. Knotz Adolf s. k. Graff Gustáv s. k.

Megvizsgáltatott és helyesnek találtatott: Pancsován, 1891. évi január hó 21-én.

A felügyelő bizottság: Pancsovai Graff A. V. s. k. Bachmann Antal s. k. Scherter Antal s. k.

Nyomtatott Kossanics Miklósnál Pancsován.